

Marianist Prayers
Oraciones Marianistas
Prières Marianistes



Society of Mary
Compañía de Maria
Société de Marie



V. In the name of the Father
and of the Son
and of the Holy Spirit.

R. *Amen.*

V. En el nombre del Padre,
y del Hijo,
y del Espiritu Santo.

R. *Amén.*

V. Au nom du Père
et du Fils
et du Saint-Esprit.

R. *Amen.*



Act of Dedication to Mary

O Lord our God,
in order to redeem us all
and lead us to yourself,
you sent us your beloved Son,
who was made flesh and
born of the Virgin Mary.

Grant that we may be formed by her
in the image of her Son
and help us participate
in the love of Christ for his Mother.

You associated Mary in the mysteries of her Son
so that she might be the new Eve,
Mother of the living.

Confirm the alliance
that we have made with her.
May our devotedness extend her maternal
charity on earth,
and promote the growth of the Church,
the body of your Son, Jesus Christ our Lord.

Amen.

Acto de Consagración a María

Señor Dios nuestro,
para salvar a todos los hombres
y conducirlos a Ti,
nos has enviado a tu amado Hijo
que se hizo hombre
naciendo de la Virgen María.
Concédenos el ser formados por Ella
a semejanza de su Hijo Primogénito
y ayúdanos a participar
en el amor de Cristo para con su Madre.

Tú has asociado a María
al misterio de tu Hijo para que sea ella la nueva Eva,
la madre de todos los vivientes.

Confirma la alianza
que con Ella hemos contraído,
que nuestra consagración
prolongue sobre la tierra su caridad maternal
y haga crecer a la Iglesia,
Cuerpo Místico de tu Hijo Nuestro Señor.

Amén.

*Renouvellement de
notre Alliance avec Marie*

Seigneur, notre Dieu,
pour sauver tous les hommes
et les conduire vers Toi,
Tu leur as envoyé ton Fils bien-aimé
qui s'est fait homme
en naissant de la Vierge Marie.

Accorde-nous d'être formés par Elle
à l'image de son Fils premier-né
et fais-nous prendre part
à l'amour du Christ envers sa Mère.

Tu as associé Marie
au mystère de ton Fils
pour qu'elle soit la Nouvelle Eve,
la Mère des Vivants.

Confirme l'Alliance que nous avons
contractée avec Elle.

Que notre dévouement prolonge sur terre
sa charité maternelle
et fasse croître l'Eglise, le corps de ton Fils,
Jésus Christ, Notre Seigneur.

Amen.



Three O'Clock Paryer

Lord Jesus,
we gather in spirit at the foot of the Cross
with your Mother
and the disciple whom you loved.

We ask your pardon for our sins,
which are the cause of your death.
We thank you for remembering us
in that hour of salvation
and for giving us Mary as our Mother.

Holy Virgin, take us under your protection
and open us to the action of the Holy Spirit.

St. John, obtain for us the grace
of taking Mary into our lives, as you did,
and of assisting her in her mission.

May the Father and the Son
and the Holy Spirit
be glorified in all places
through the Immaculate Virgin Mary.

Amen.

Oración de las tres

Señor Jesús,
aquí nos tienes reunidos al pie de la cruz,
con tu Madre y el discípulo que tú amabas,
Te pedimos perdón por nuestros pecados,
que son la causa de tu muerte.
damos gracias por haber pensado en nosotros
en aquella hora de salvación
y habernos dado a María por Madre.

Virgen Santa,
acógenos bajo tu protección y haznos dóciles
a la acción del Espíritu Santo.

San Juan,
alcánzanos la gracia de acoger, como tú,
a María en nuestra vida
y de asistirle en su misión. Amén.

El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo
sean glorificados en todas partes
por la Inmaculada Virgen María.

Amén.

Prière de trois heures

Seigneur Jésus,
nous voici réunis au pied de la Croix
avec ta Mère et le disciple que tu aimais.
Nous te demandons pardon de nos péchés
qui sont la cause de ta mort.
Nous te remercions d'avoir pensé à nous
en cette Heure de salut
et de nous avoir donné Marie pour Mère.

Vierge Sainte,
prends-nous sous ta protection
et rends-nous dociles
à l'action de l'Esprit Saint.

Saint Jean,
obtiens-nous la grâce d'accueillir,
comme toi,
Marie dans notre vie
et de l'assister dans sa mission. Amen.

Que le Père et le Fils et le Saint-Esprit
soient glorifiés en tous lieux
par l'Immaculée Vierge Marie.

Amen.



Hail Mary

Hail Mary, full of grace.
The Lord is with you.
Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen.

+

Marianist Doxology

May the Father* and the Son
and the Holy Spirit
be glorified in all places
through the Immaculate Virgin Mary.
Amen.

Ave María

Dios te salve, María, llena eres de gracia,
el Señor es contigo.

Bendita tú eres entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte.

Amén.

+

Doxología marianista

El Padre*, el Hijo y el Espíritu Santo
sean glorificados en todas partes
por la Inmaculada Virgen María.

Amén.

Je vous salue, Marie

Je vous salue, Marie, pleine de grâce,
le Seigneur est avec vous,
Vous êtes bénie entre toutes les femmes,
et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.
Sainte Marie, Mère de Dieu,
priez pour nous, pauvres pécheurs,
maintenant et à l'heure de notre mort.
Amen.

+

Doxologie marianiste

Que le Père et le Fils et le Saint-Esprit
soient glorifiés en tous lieux
par l'Immaculée Vierge Marie.
Amen.



Invocation of the Holy Spirit

V. Come, Holy Spirit!

R. *Fill the hearts of your faithful,
and kindle in them
the fire of your love.*

V. Send forth your Spirit
and they shall be created.

R. *And you shall renew
the face of the earth.*

V. O God,
you have taught the hearts
of the faithful
by the light of your Holy Spirit;
grant us in the same Spirit
to relish what is right,
and evermore to rejoice
in your holy comfort,
through Christ, our Lord.

R. *Amen.*

Ven, Espíritu Santo

V. Ven, Espíritu Santo,
R. *llena los corazones de tus fieles
y enciende en ellos
el fuego de tu amor.*

V. Envía, Señor, tu Espíritu y serán creados.
R. *Y renovarás la faz
de la tierra.*

V. O, Dios, que has iluminado
los corazones de tus hijos
con la luz del Espíritu Santo;
haznos dóciles a tu Espíritu
para gustar siempre el bien
y gozar de su consuelo.
Por Cristo Nuestro Señor,
R. *Amén.*

Viens, Esprit Saint

V. Viens, Esprit Saint,

*R. remplis le cœur de tes fidèles
et allume en eux le feu de ton amour.*

V. Envoie ton Esprit et tout sera créé
de nouveau,

R. et tu renouvelleras la face de la terre,

V. O Dieu, tu as instruit le cœur de tes fidèles
par la lumière du Saint-Esprit,
accorde-nous, par la grâce
de ce même Esprit,
de goûter et d'aimer ce qui est bien
et de jouir toujours de ses consolations.

Par le Christ, Notre Seigneur,
R. Amen.



The Lord's Prayer

Our Father, who are in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come
Thy will be done
on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
Amen.

Padre nuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo,
 santificado sea tu Nombre;
 venga a nosotros tu reino;
 hágase tu voluntad en la tierra
 como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
 perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden;
 no nos dejes caer en la tentación,
 y líbranos del mal.
 Amén.

+

La prière du Seigneur

Notre Père qui es aux cieux,
 que ton nom soit sanctifié,
 que ton règne vienne,
 que ta volonté soit faite sur la terre
 comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
 Pardonne-nous nos offenses,
 comme nous pardonnons aussi à ceux qui
 nous ont offensés
 et ne nous soumetts pas à la tentation,
 mais délivre-nous du mal.
 Amen.



マリアへの奉獻の祈り

わたしたちの神である主よ、あなたは、すべての人を救い
ご自分のもとに導くために、おとめマリアから生まれ
人となられたおん子をお遣わしになりました。
マリアによって、そのおん子のみ姿に形づくられていくわたしたちを、
母マリアに対するキリストの愛にあずかる者とならせてください。
あなたはマリアをおん子の秘儀に参加させ、
新しいエワ、生きる者すべての母とされました。
わたしたちが、母マリアと交わした契約を堅固なものとしてください。
わたしたちの献身が、マリアの母としての愛をこの世に広め、
あなたのおん子キリストの体である教会を
成長させるものとなりますように。
わたしたちの主、キリストによって。アーメン。



三時の祈り

主キリスト、わたしたちは今、
あなたの母とあなたが愛された弟子と共に、みもとにつどいました。
あなたのご逝去の原因となったわたしたちの罪をおゆるしてください。
この厳かな救いの時に、あなたは わたしたちを心にかけて
マリアを母としてお与えくださいました。心から感謝いたします。
母マリア、あなたのご保護にすべてをゆだねるわたしたちを
聖霊の働きに素直な者とならせてください。
聖ヨハネ、わたしたちの生活の中にマリアを迎え、
その使命を果たすために 惜しむことなく献身させてください。
罪の汚れのない おとめマリアによって
父と子と聖霊が至るところでたたえられますように。アーメン。